

a německém. Oba texty jsou autentické. Oba státy uveřejní ratifikovanou smlouvu ve svých úředních sbírkách zákonů, a to v obou textech.

Dáno v Praze dne 29. června roku tisícího devítistého dvacátého.

Za republiku Československou:
Prof. dr. Hobza v. r.

kischer und deutscher Sprache ausgefertigt. Beide Texte sind maßgebend. Der ratifizierte Vertrag wird von beiden Staaten in ihren amtlichen Gesetzsammlungen in beiden Texten veröffentlicht werden.

So geschehen zu Prag am 29. Juni ein-tausend neunhundert und zwanzig.

Für das Deutsche Reich:
von Stockhammern m. p.

Smlouva tato se vyhláší s podotknutím, že byla na základě usnesení Národního shromáždění ze dne 12. srpna 1921 schválena ratifikační listinou ze dne 30. listopadu 1921, která byla podepsána presidentem republiky Československé a ministrem zahraničních věcí.

Dne 12. září 1922 byl sepsán v Praze protokol o výměně ratifikačních listin, čímž smlouva nabyla mezinárodní působnosti.

Národní shromáždění usneslo se zároveň, že se ukládá ministru věcí zahraničních, aby v dohodě se všemi zúčastněnými ministry učinil další opatření, jichž je potřeba ku provedení této smlouvy.

T. G. Masaryk v. r.
Dr. Beneš v. r.

309.

Vyhláška

předsedy státního pozemkového úřadu
ze dne 25. října 1922

o zřízení obvodové úřadovny státního pozemkového úřadu ve Zvoleni.

§ 1.

Na základě zákona ze dne 11. června 1919, č. 330 Sb. z. a n., a nařízení vlády ze dne 6. července 1920, č. 451 Sb. z. a n., vyhláší se zřízení obvodové úřadovny státního pozemkového úřadu ve Zvoleni.

§ 2.

Působnost obvodové úřadovny ve Zvoleni vztahuje se na dosavadní obvody žup gemer-

ska-malohontské, hontianské, novohradské, tekovské, turčanské a zvolenské.

§ 3.

Obvodová úřadovna ve Zvoleni počne působiti dnem 1. listopadu 1922.

Dnem počátku působnosti obvodové úřadovny ve Zvoleni mění se dosavadní obvod působnosti obvodové úřadovny v Trenčanských Teplicích a vylučují se z obvodu její působnosti župy jmenované v § 2 této vyhlášky.

§ 4.

Obor působnosti obvodové úřadovny ve Zvoleni řídí se nařízením vlády ze dne 23. června 1921, č. 225 Sb. z. a n.

Předseda státního pozemkového úřadu:
Dr. Viškovský v. r.